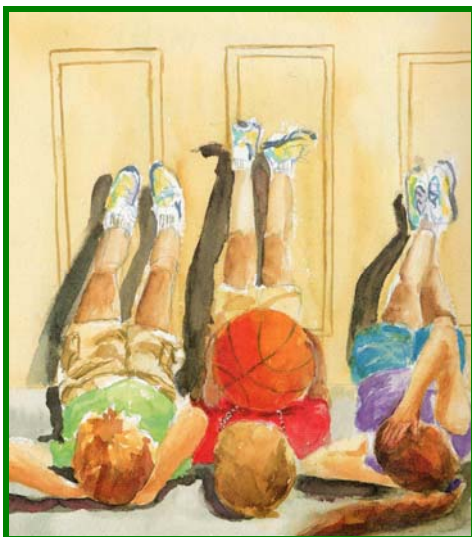


# Игра в войну

– Слишком жарко для баскетбола, – сказал Люк. Давайте займемся чем-то еще.

Они отошли в тень ивы, чтобы решить, что делать дальше.



– У тебя есть еще водяные мячи? – спросил Денни.

– Нет, – ответил Люк. – Жаль, что нет.

– Мы можем поиграть в видеоигры, – предложил Самир с легкой улыбкой.

– Нет. Мне мама сказала, чтобы мы играли во дворе.

– Я знаю, – сказал Джефф. Давай поиграем в войну!

Люк встал на ноги. – Хорошая идея.

– Как насчет покататься на велосипедах? – спросил Йен.

– Нет, – возразил Джефф. – В войну лучше! Мы уже давно не играли.

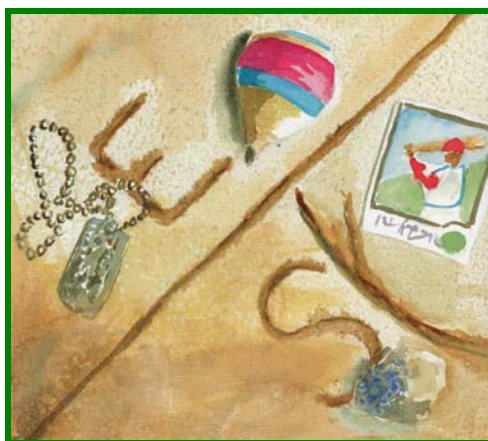
– Да, – добавил Люк. – Мы можем прятаться и устраивать засады. Ты знаешь, Йен, у тебя хорошо получается бросать эти гранаты!

Йен улыбнулся.

Люк схватил палку и прочертил на земле длинную линию. С одной стороны линии он написал большую букву С. С другой стороны нарисовал букву В.

– Сначала мы должныделиться на команды—Солдаты и Враги.

Он снял свою бейсбольную кепку и осторожно положил ее посередине линии. Другие дети наблюдали.



Йен наклонился и объяснил правила Самиру. Каждый находит что-то, чтобы положить в кепку. Затем мы опрокидываем все на линию, чтобы определить, кто играет на стороне солдат, а кто – на стороне врагов. И тогда мы начнем играть. – Смотри, – Люк положит в кепку собачий жетон. Он всегда так делает!

– Что это такое собачий жетон? – спросил Самир. Он приехал из другой страны и жил у своих тети с дядей. Самир быстро научился играть в баскетбол, но казалось, что он не знал, как играть в войну.

Люк снял блестящий металлический жетон, висевший у него на шее, и дал его Самиру посмотреть. – Это собачий жетон. Он принадлежал моему дяде. Он был на настоящей войне, и, когда он вернулся, он дал его мне. Солдаты носят их все время. Они много значат.

Самир потер блестящий жетон пальцем. – У меня такого нет, сказал он.

– Не важно, объяснил Люк. – Ни у кого нет. Ты можешь положить в кепку все, что хочешь. Видишь, Йен использует камень, а Денни бейсбольную карточку.

Самир залез в карман и вытащил деревянный волчок. – Я могу использовать это? – спросил он.

– Что это? – спросил Денни. – Это волчок. – широко улыбнулся Самир. Наверное, у вас здесь таких нет?



Он достал из кармана шнурок. – У нас дома они есть. Через мгновение волчок крутился у их ног. Самир подбросил его в воздух, схватил его еще во вращении и опустил в кепку Люка.

– Здорово, – сказал Люк,

Люк одним движением кисти перевернул кепку и объявил: «Солдаты – Денни и Йен, а Враги – я и Самир.

Прежде чем другие сделали движение, Люк уже бежал вниз по склону холма. Он крикнул: «Враги – в сосновую рощу. Солдаты остаются здесь».

– Идем, Самир. Ты со мной.

Йен крикнул: "Нельзя начинать войну, пока мы не будем готовы!»

– Как нам готовиться к войне? – спросил Самир, когда они добрались до деревьев.

– Собирай палки для ружей и сосновые шишки, чтобы использовать их как гранаты и бомбы. И нам нужно подготовить план атаки. – Ответил Люк.

Через несколько минут кепка Люка была полна сосновых шишек. У Самира в руке была только одна.

– Только одна? – спросил Люк.

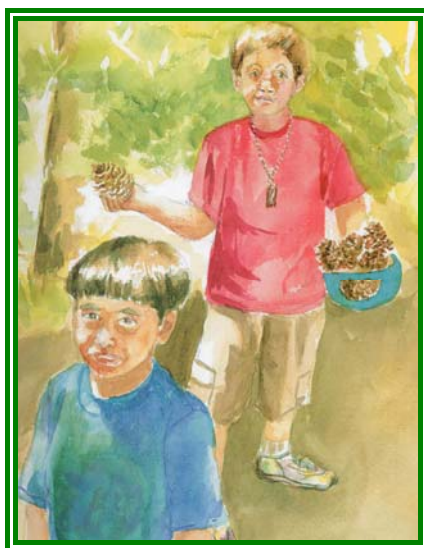
– Этого достаточно, – сказал Самир.

– Для тебя, может быть. Но не для меня! Я поотшибаю им головы!

Самир отдал свою шишку Люку.

Я как раз вспомнил, что сегодня мне нужно идти домой раньше, – сказал он. И он ушел, оставив Люка стоять в лесу.

– Эй, подожди, позвал его Люк. Я не могу один быть врагом. Их слишком много против одного.



Но Самир ушел.

Когда дети собрались на следующее утро, у Люка уже был готов план. Он набрал сосновых шишек в лесу за своим домом. Они были спрятаны кучками во дворе.

Люк не мог дождаться начала. – Я хотел бы, чтобы была война для детей, – сказал он. – Настоящая. Мы бы хорошенько побили кого-нибудь.

– Она есть, – негромко сказал Самир.

– Что! – не поверил Люк. – Где?

– У меня дома, ответил Самир. Он взял баскетбольный мяч и повел его к кольцу. Его бросок был точен.

– Ты имеешь в виду, там, где ты жил? – спросил Люк.

– Да мой настоящий дом, до того как я приехал жить с дядей Мустафой. Он сделал еще один бросок.

– Я был на ней, – добавил Самир. На этот раз мяч попал в край кольца и отлетел в сторону.

– Где ты был? – спросил Джефф.

– На войне.

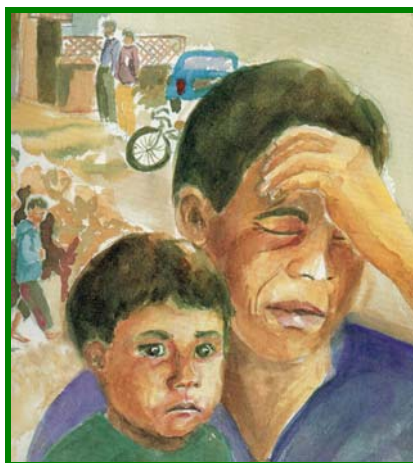
– Не может быть! Ты нам ничего не сказал об этом! – сказал Люк. – На настоящей войне? Разве они разрешают детям воевать? У тебя была винтовка М-16?

Самир выпустил мяч и сел рядом с Йеном. Хотя дети тем летом играли вместе, они немного знали о жизни Самира, до того как он начал жить в их районе.

– Я не люблю рассказывать об этом, – сказал он, вдохнув. Я не был солдатом. Никто из моей семье не был. Но мы все равно попали на войну, когда они взорвали наш дом.

– Кто взорвал ваш дом? – спросил Джефф.

– Мы не знаем. Обе стороны так много стреляли. Самир залез в карман, но казалось, что он не думал о волчке, который он вытащил. Он начал наматывать шнурок вокруг него.



– Мой отец, моя мать и мой младший брат были в доме, и они все погибли. Я был в школе, когда это произошло. Вот почему я остался жив и приехал жить с дядей Мустафой.

– Но почему они уничтожили твою семью, Самир? – прошептал Йен.

– Это была ошибка. Они не хотели нас взрывать. Дядя Мустафа сказал, что снаряды должны были упасть где-то в другом месте.

Все смотрели на Самира большими глазами. Никто не знал, что сказать. Самир рассказывал нечто такое, что его друзья не могли себе представить.

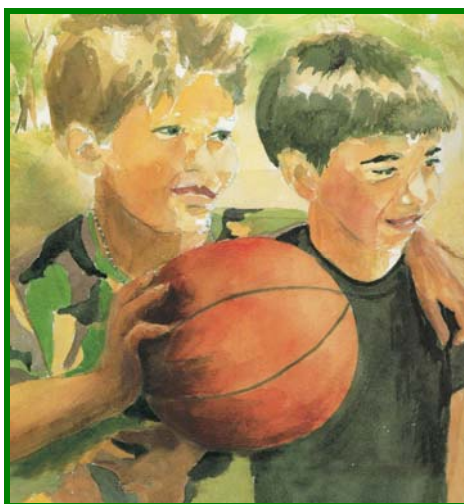
Это ужасная ошибка, – сказал наконец Люк.

Самир кивнул. Я хотел бы, чтобы это никогда не произошло.

Рассказ Самир едва не вызвал у Люка желание заплакать. Мгновение он просто смотрел на ладонь руки Самир и думал. Затем он поднялся и подошел к линии на земле и ногой тщательно затер букву С и букву В.

– Мы будем играть, Люк? – спросил Денни.

– Да, – Ответил он, положив руку на плечо Самиру. – В баскетбол.



Затем он посмотрел на друзей и сказал: «Слишком жарко для войны».

Кети Беквит. Ли Лион (Kathy Beckwith; Lea Lyon)

*Игра в войну*

Гардинер, Издательство Tilbury House Publishers, 2005